

que avui circula a Algèria un nom que en àrab clàssic seria *hāğid*,¹⁶ nom que vulgarment es deu pronunciar *heğd*, i en aquesta forma és ben diferent, començant perquè l'accent està en una altra síl·laba. Si no hi hagués *Aben ni Beni*, no és gaire fàcil que vengui d'un nom de persona, i així com així, els noms de persona que hi ha, són pocs i diferents: *ħağğāğ* o *ħağğād*.¹⁷ Com a noms comuns tampoc res (*ħağğā* 'pelegrinatge' ens deixa lluny). Si això tengués com a plural *ħağğāt* encara podríem pensar-hi, però el plural és *ħiğ-ğāt* o *ħiğāğ*. I res més en les altres arrels.

Els composts de l'àrab *ħağ* són en nombre quasi il·limitat en el repertori dels noms de persona àrabs:¹⁸ concretament podria ésser *ħağat* (*ħağiyāt*) (*Gouv. Gen. Alg.*, 75a).

Però també pot ser que hagi estat des del principi pròpiament un nom de lloc.

Segona: Que el clan de moros *Benifetget* vagi pendre nom del lloc *Fetget* on estava establert. I que aquest fet transitori dins la història de Mallorca, vagi acabar per oblidar-se, i no quedar més que el nom propi *Fetget*.

Tercera: Que tot el nom sencer *Benifetget* fos romànic i que es tracti del nom d'una penya, del llatí PINNA, que també aquí vagi donar *Bena*, canviat després en *Beni*. A part del *puig acut*¹⁹ que podria ésser el que avui coneixem per Puig de Fetget, trobam la Penya Rotja a l'extrem de migjorn del territori de *Fetget*, i el pujol fortificat prehistòric, envoltat de murades formades per grans roques, de Son Gener, immediatament al nord.

Tant en la segona, com en la tercera possibilitat, el mot *Fetget* seria romànic, en forma mossàrab, i emparentat amb els nombrosos noms de lloc insulars i continentals que contenen el llatí FAEX, -CIS²⁰ 'solatge, residu, rebuig, escòria, cagaferro': d'un nom col·lectiu *FAECETUM (derivació de tipus repetidíssim) ve el nom del poble ribagorçà de *Feet* (avui *Fet*, i *Fezed* en docs: de 1067-1179), nom que es repeteix, Aragó endins, com a nom de població en la forma *Feced*, que també és cognom aragonès. Els derivats de FAEX es troben en abundància, en el territori de substrat mossàrab; en primer lloc és curiosa la perfecta coincidència que veiem amb l'antiga forma *Benifetget*, en el nom de *Bena-Fetxines*, lloc d'Albocàsser (Maestrat). Amb el nom de *sa Fetxina* és conegut un terreny —avui convertit en jardí— ran de les murades de ponent de Palma, vora la mar, terreny que abans de construir-se el Passeig Marítim era un niu de porqueria: troncs d'arbre, barcas abandonades, aigües brutes, gairebé un canyer, anomenat *es Jonquet*, nom encara ben viu. Aquests dos noms (*Bena-Fetxines* i *sa Fetxina*) ven-

16. *Gouv. Gral. Alg.*, p. 175.

17. *Gouv. Gral. Alg.*, pp. 174-175.

18. *Gouv. Gral. Alg.*, p. 174, on se'n compten una trentena.

19. Lorenzo LLITERAS I LLITERAS, *Artà en el siglo XIII*, p. 438.

20. Joan COROMINES, *Estudis de toponímia...*, vol. II, p. 90.